

教育局
EDUCATION BUREAU
2023/24「學生津貼」申請表
2023/24 "STUDENT GRANT" APPLICATION FORM
(表格 A FORM A)

(教育局專用 For EDB Use)

須知事項 Notes to Complete this Form

- 本表格用作申請 2023/24 學年「學生津貼」。學生必須在 2023/24 學年就讀中學日校、小學、特殊學校或幼稚園。
This application form ("Form") is for application for Student Grant for the 2023/24 school year. The student must attend secondary day school, primary school, special school or kindergarten in the 2023/24 school year.
 - 學生必須是香港居民。只持有學生簽證或入境事務處發出的擔保書(坊間一般稱為「行街紙」)的學生均不符合資格。
The student must be a Hong Kong resident. Students holding student visas only or recognizance forms issued by the Immigration Department are not eligible.
 - 申請人必須是學生的父母或監護人。
The applicant must be the parent or guardian of the student.
 - 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。請勿使用塗改液或改錯帶。建議申請人備存一份填妥的表格以供日後參考。
Please complete this Form in BLOCK letters using black or blue pen. Please do not use correction fluid or tapes. It is advisable for the applicant to keep a copy of the completed Form for future reference.
 - 申請人於填寫及簽署本表格時,即表示申請人同意提供第 I 和第 II 部分所需資料以及第 III 部分的聲明。如申請人未能提供所需資料,可能會令其申請延遲或無法處理。
Upon completing and signing this Form, the applicant is deemed to have agreed to provide the required information in Parts I and II, and the declaration in Part III. Failure to provide the required information may result in delay or non-processing of the application.
 - 填妥的表格須在指定時間內透過學生就讀的學校提交。
The duly completed Form should be submitted through the student's attending school within a specified period of time.
- (# 請填寫並圈出適當的選擇 Please fill in and circle the appropriate option)

I 學生資料 Student Information

英文姓名 Name in English	<input type="text"/>		
	(姓 Surname)	(名 Other Name)	
(按香港身份證、香港出生證明書或其他身份證明文件所示;略去逗號。)(as shown on the HK Identity Card, HK Birth Certificate or other identity document; comma excluded.)			
性別 Sex #	<input type="checkbox"/> ([1] 男 Male)	<input type="checkbox"/> ([2] 女 Female)	出生日期 Date of Birth
			日 Day 月 Month 年 Year
香港身份證號碼 HK Identity Card No. / 香港出生證明書號碼 HK Birth Certificate No.	<input type="text"/>	()	(倘若學生沒有香港身份證或出生證明書,請留空此欄。) (Please leave it blank if the student does not have a HK Identity Card / Birth Certificate.)
日校名稱 Name of Day-School	<input type="text"/>		
學校類別 School Type #	<input type="checkbox"/> ([1] 幼稚園 Kindergarten)	<input type="checkbox"/> [2] 小學 Primary	<input type="checkbox"/> [3] 中學 Secondary
			級別 Class Level

(學校專用 For School Use)

茲證明本表格所示的學生就讀於本表格第 I 部分指明的日校,並未曾在 2023/24 學年「學生津貼」就此學生遞交申請。

This is to certify that the student shown in this Form is enrolled in the day-school as specified in Part I of this Form, and there is no previous submission for Student Grant for the 2023/24 school year in respect of this student.

學校蓋章
School Chop

II 申請人(家長/監護人)資料 Applicant (parent/guardian) Information

英文姓名 Name in English	<input type="text"/>		
(必須與銀行記錄的帳戶持有人名稱相同,否則自動轉帳可能會被拒絕。)(must be the same as the account holder name registered with the bank, otherwise autopay may be rejected.)			
與學生的關係 Relationship with the Student #	<input type="checkbox"/> ([1] 父 Father)	<input type="checkbox"/> [2] 母 Mother	<input type="checkbox"/> [3] 監護人 Guardian
銀行帳戶號碼 Bank Account Number	<input type="text"/>		
	(按存摺或銀行結單上所示)(as shown on passbook or bank statement)		
銀行編號 Bank Code	分行編號及帳戶號碼 Branch Code and Account Number		如申請人對於銀行帳戶號碼有任何疑問,請向有關銀行查詢。 If the applicant is in doubt about the bank account number, please check with the bank concerned.
	(例:渣打銀行 Standard Chartered Bank: 003, 滙豐銀行 HSBC: 004, 一般銀行編號請參閱右方二維碼 Please refer to the QR code on the right for common bank code list.)		
(必須是申請人在其指定銀行以個人名義開立的本地港元儲蓄或往來帳戶號碼。定期存款帳戶,信用卡帳戶,外幣帳戶及貸款帳戶概不適用。) (must be a local Hong Kong dollar sole-name savings or current bank account number of the bank designated by the applicant. The account must not be a fixed deposit account, a credit card account, a foreign currency account or a loan account.)			
銀行名稱 Name of Bank	<input type="text"/>		
香港流動電話號碼 HK Mobile Phone No.	<input type="text"/>	電郵地址 Email Address	<input type="text"/>
(用作接收香港短訊通知)(For receiving HK SMS notification)			
短訊通知的語言 Language of SMS notification #	<input type="checkbox"/> ([1] 中文 Chinese)	<input type="checkbox"/> [2] 英文 English	如沒有選擇短訊通知的語言,申請人將會收到中文短訊。 If not choosing the language of SMS notification, the applicant will receive the SMS in Chinese.)

上述學生不是持學生簽證來港就學或持有入境事務處發出的擔保書(坊間一般稱為「行街紙」)。本人,並代表在表格內填報的學生,同意政府把其資料與教育局及/或入境事務處及/或其他政策局/部門及/或其代理人/承辦商所持有關於其個人資料進行核對,以便處理本人就該等計劃的申請及領款事宜。本人明白核對程序旨在確定填報的學生是否符合該等計劃的資格;如填報的學生不符合資格,將不能在該等計劃下領取款項。

The student specified above is not a holder of student visa for entry into Hong Kong for studies or a holder of recognizance form issued by the Immigration Department. I, and on behalf of the student specified in this Form, consent to the matching of the Data with the personal data held by the Education Bureau and/or the Immigration Department and/or other bureaux/departments and/or their agents/contractors in relation to my application and receipt of payment under such scheme(s), and understand that the matching procedure is conducted for ascertaining whether the student is eligible under such scheme(s) or not, and therefore I will not receive payment under such scheme(s) in case the student is ineligible.

申請人簽署 Signature of Applicant: _____

日期 Date: _____

日 Day 月 Month 年 Year

III 聲明 Declaration

- 本人(即本表格簽署人)聲明本人為表格第 I 部分所示的學生的父母或監護人。
I, the signatory of this Form, declare that I am the parent or guardian of the student as specified in Part I of this Form.
- 本人已閱讀以下「收集個人資料的聲明」及完全明白其內容。
I have read the following "Personal Information Collection Statement" and fully understand its content.

收集個人資料的聲明 Personal Information Collection Statement

收集個人資料的目的 Purpose of Collection

- 你在本表格提供的個人資料, 會供教育局用於以下一項或多項用途:
The personal data provided by you in this form will be used by the EDB for one or more of the following purposes:
(a) 處理、核實、審核資格及查證各項補助和津貼, 以及由教育局提供的教育服務的申請;
Activities relating to the processing, authentication and assessment on eligibility and counter-checking of the application for individual grant and subsidy as well as education service provided by the EDB;
(b) 就上文(a)項所述申請的處理、核實、審核資格及查證, 將個人資料與政府相關政策局/部門資料庫進行核對;
Activities relating to matching of the personal data with the database of other relevant Government bureaux / departments in connection with the processing, authentication, assessment on eligibility and counter-checking of the application mentioned in (a) above;
(c) 將個人資料與教育局資料庫進行核對, 以核實/更新教育局的記錄; 以及
Activities relating to matching of the personal data within the database of EDB for purposes of verifying / updating records of the EDB; and
(d) 編製統計資料、研究及政府刊物。
Activities relating to compilation of statistics, research and Government publications.
- 你必須按本表格的要求及於本局處理本表格的過程中提供個人資料。假如你沒有提供該等個人資料, 本局可能無法辦理或繼續處理有關表格。
The provision of personal data required by this form and during the processing of this form is obligatory. In the event that you do not provide those personal data, we may not be able to handle or further process the form.

可獲轉移資料者 Classes of Transferees

- 你提供的個人資料會供教育局人員取閱。除此之外, 本局亦可能會向下列各方或在上述情況轉移或披露該等個人資料:
The personal data you provide will be made available to persons working in EDB. Apart from this, they may be transferred or disclosed to the parties or in the circumstances listed below:-
(a) 政府其他政策局及部門, 包括入境事務處和社會福利署, 以用於上文第 1 段所述的用途;
other Government bureaux and departments, including but not limited to Immigration Department and Social Welfare Department, for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
(b) 與本表格相關的學校, 以用於上文第 1 段所述的用途;
the school in which the form relates for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
(c) 受聘於教育局以提供服務或意見的人員、代理人、服務供應商或機構, 包括銀行、數據處理服務供應商、印刷服務供應商和短訊服務供應商, 以用於上文第 1 段所述的用途;
personnel, agent, service provider or organisations, including but not limited to bank, data processing service provider, printing service provider and short message service provider, engaged by EDB to provide services or advice for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
(d) 你曾就披露個人資料給予訂明同意; 以及
where you have given your prescribed consent to such disclosure; and
(e) 根據適用於香港的法例或法庭命令授權、規定或准許披露個人資料。
where such disclosure is authorised, required or permitted under the law or court order applicable to Hong Kong.

查閱個人資料 Access to Personal Data

- 你有權要求查閱及更正教育局所持有關於你的個人資料。如需查閱或更正個人資料, 請以書面向高級行政主任(學生特別支援)2 提出, 並寄交九龍觀塘觀塘道 410 號觀點中心 10 樓 1001-3 室教育局學生特別支援組觀塘辦事處或電郵至 stgenquiry@edb.gov.hk。
You have the right to request access to and correction of your personal data held by EDB. Request for access or correction of personal data should be made in writing to Senior Executive Officer (Student Special Support)2 by post to Student Special Support Section Kwun Tong Office, Education Bureau, Unit 1001-3, 10/F, Kwun Tong View, 410 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon or email to stgenquiry@edb.gov.hk.

- 本人授權並同意本人在表格內填報的銀行及其在香港特別行政區境內或境外營運的代理人/承辦商, 使用他們所持有關於本人的個人資料(包括姓名、銀行帳戶號碼及電郵地址), 並向政府的有關政策局及部門(包括其代理人/承辦商)、銀行及資料的其他承轉人或其他參與該等計劃的行政及運作的各方披露該等資料, 以處理本人就該等計劃的申請及領款事宜, 以及作任何與該等目的直接有關的其他用途。
I hereby authorise and consent to the bank as specified in this Form and its agents/contractors operating in or outside Hong Kong using the personal data in their possession including name, bank account number and email address; and releasing such data to the relevant bureaux and departments, including their agents/contractors, of the Government, banks and other transferees and any other parties involved in the administration and operation of such scheme(s) for the purposes stated in this Form, to process the application and receipt of payment under such scheme(s) and for any purpose directly related to such purposes.
- 本人, 並代表在表格內填報的學生, 同意上文第 3 段所述的有關政府政策局及部門(包括其代理人/承辦商)使用其資料, 進行任何與本人就該等計劃的申請及領款有關的審核及/或調查, 並同意在審核及/或調查工作必須披露有關資料的情況下, 他們可向任何其他各方披露該等資料。
I, and on behalf of the student specified in this Form, consent to the use of the Data for any checking and/or investigation relating to my application and the receipt of payment under such scheme(s) to be carried out by the relevant bureaux and departments of the Government mentioned in paragraph 3 above, including their agents and contractors, and that they may disclose the Data to any other parties if the disclosure is necessary for such checking and/or investigation.
- 本人, 並代表在表格內填報的學生, 同意政府將其資料與教育局及/或入境事務處及/或其他政策局/部門及/或其代理人/承辦商所持有關於其個人資料進行核對, 以便處理本人就該等計劃的申請及領款事宜。本人明白核對程序旨在確定填報的學生是否符合該等計劃的資格; 如填報的學生不符合資格, 將不能在該等計劃下領取款項。
I, and on behalf of the student specified in this Form, consent to the matching of the Data with the personal data held by the Education Bureau and/or the Immigration Department and/or other bureaux/departments and/or their agents/contractors in relation to my application and receipt of payment under such scheme(s), and understand that the matching procedure is conducted for ascertaining whether the student is eligible under such scheme(s) or not, and therefore I will not receive payment under such scheme(s) in case the student is ineligible.
- 本人同意政府把該等計劃的款項直接存入本人在表格內指定的銀行帳戶。本人亦同意並承諾, 如政府就該等計劃向本人支付的款項超過既定款額, 或誤向本人支付任何款項, 本人定當立即通知政府並退回任何多付或誤付的款項。就此, 本人授權銀行從本人的帳戶扣除經政府核實為多付或誤付的款項。
I agree that the payment under such scheme(s) is effected directly into the bank account as specified in this Form. I also agree and undertake to notify the Government forthwith of any overpayment or any payment by mistake to me under such scheme(s) and refund the same to the Government. In this respect, I hereby authorise the bank to debit the bank account with such amount certified by the Government as overpayment or payment by mistake.
- 本人聲明填報的學生就讀於本表格第 I 部分指明的日校; 填報的學生符合該等計劃的資格準則, 他/她並非持學生簽證來港就學, 亦非持有人入境事務處發出的擔保書(坊間一般稱為「行街紙」)。本人明白如填報的學生不符合資格, 將不能在該等計劃下領取款項。
I declare that the student is enrolled in the day-school as specified in Part I of this Form; the student satisfies the eligibility criteria for such scheme(s), and he/she is neither a holder of student visa for entry into Hong Kong for studies, nor a holder of recognition form issued by the Immigration Department. I understand that I will not receive payment under such scheme(s) in case the student is ineligible.
- 本人明白只有其中一位父母或監護人可為每一名合資格學生提交一份申請。本人聲明本人已與本人的配偶及其他監護人(如適用)核實, 並沒有就填報的學生重複遞交申請; 亦未曾在有關的學年在該等計劃下就填報的學生遞交申請或領取款項。如申請人為同一名學生重複遞交申請, 其後重複申請將不獲處理。
I understand that only one of the parents or guardians can submit an application for each eligible student once only. I declare that I have checked with my spouse and other guardian(s) (if applicable) that there are no duplicate submissions for the student in this form under such scheme(s); and I have no previous application and/or receipt of payment under such scheme(s) in the school year concerned in respect of the student. Submitting more than one application for the same student will result in disqualification of the duplicated applications.
- 本人聲明在本表格填報的資料均屬正確無訛。本人明白倘若本人蓄意或存心虛報資料或隱瞞任何事項, 或錯誤引導政府以獲取該等計劃的款項, 本人有可能被刑事檢控。
I declare that the Data is true, complete and accurate. I understand that if I knowingly or willfully make any false statement or withhold any information, or otherwise mislead the Government for the purpose of obtaining payments under such scheme(s), it will render me liable to prosecution.
- 本人同意, 政府並無責任處理就學生在該等計劃下的申請及付款事宜, 如:
I agree that the Government shall have no obligation to process the application or to make any payment under such scheme(s) in respect of a student if:
(a) 本人在任何時候被發現該等計劃下或與其有關的計劃提供予政府的資料屬虛假、不完整、不準確、不正確或具誤導性; 或
any information provided by me to the Government under or in relation to such scheme(s) is at any time found to be false, incomplete, inaccurate, incorrect or misleading; or
(b) 該學生不符合資格領取在該等計劃下的款項。
the student is not eligible to receive any payment under such scheme(s).
- 如政府在任何時候證實:
If the Government certifies at any time that:
(a) 政府就該等計劃向本人支付的款項超過既定款額;
the Government has made any overpayment to me under the scheme(s);
(b) 政府就該等計劃向本人支付任何款項; 或
the Government has made any payment by mistake to me under such scheme(s); or
(c) 出現第 10(a) 或 (b) 段所述的任何情況,
any situation mentioned in paragraph 10(a) or (b) occurs,
本人定當立即退回政府就該等計劃多付或誤付給本人的款項, 並賠償政府可能出現或招致的損失、損害賠償、費用、收費或支出, 其中可能包括因延遲或未能退回多付或誤付的款項而出現的情況。
I shall return to the Government forthwith such overpayment or payment by mistake made to me by the Government under such scheme(s) and indemnify the Government against any losses, damages, costs, charges and expenses which the Government may sustain or incur, which may include those as a result of delay in returning or failure to return such overpayment or payment by mistake.
- 本人明白如有上文第 11 段所述的情況, 政府可隨時於認為有需要的期間內, 扣起或暫停/停止向本人發放該等計劃的款項。
I understand that the Government may at any time withhold or suspend/cease the payment of such scheme(s) to me for such period as the Government considers necessary under any circumstances mentioned in paragraph 11.
- 在不損害上文第 11 段的原則下, 倘若本人就該等計劃獲取的款項超過既定款額或有到期而未償還予政府的欠款, 本人同意政府可能會從本人於該等計劃下應獲發的款項中, 扣除多付的款項或到期償還的欠款, 用作抵銷。
Without prejudice to paragraph 11 above, if any overpayment was made to me by the Government or any amount due to be paid by me to the Government under or in connection with such scheme(s), I give my consent that the Government may set off the amount overpaid or the amount due against the payment under such scheme(s) which I am entitled to.